
..... [p1]

[...] deze schoone verlofdagen, gebruik ik ze om de bewoordingen der bouwkunde, die men ons in 't fransch leert te vertalen; ofwel myne [*duitsche*] vertaling van Beowulf¹ te lezen en te leeren; ofwel in De Bo 's schatryk Idioticon snuisteren om ongeveste woorden aan te tekenen.

'k heb gehoord dat gij op zoek zyt achter spreekwoorden die om zoo te zeggen de weersplete² zijn van 't vlaamsche volk. 'K peize wel van er u eenige zulke in 't korte te kunnen bezorgen.

Indien het met uwe welwillende goedheid overeen stemt eenige reken op dit onbedui[...]

..... [p2]

.....

1 Mogelijk gaat het om Heyne, Moritz (vert.), *Beowulf*: Angelsächsisches Heldengedicht. Paderborn: Schöningh, 1863; (Ludo Simons).

2 weersplete, elders in West-Vlaanderen weegaerde = gelijke, evenknie, pendant, weerspiegeling. 't Lynkse paneel van dat drieluik is de weersplete/weegaerde van 't rechse.

Briefbeschrijving

Verzender	[Vander Stichele, Bruno Carolus]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	s.d.
Verzendingsplaats	s.l.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 102x133 wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, purperen inkt
Staat	fragment: bovenkant van vel ontbreekt
Toevoegingen	op zijde 2 links: taalkundige notities: opkludderen opgeklud komen gelijk nen dronke luite Eeghem Mr Jonckheere (inkt, verticaal, hand G.G.); zijde 1 met inkt doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, O fiche 30
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle15571

Inhoud

Incipit	deze schoone verlofdagen, gebruik ik ze om
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	s.d., s.l., [Bruno Carolus Vander Stichele] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
